



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL
S/7418
20 July 1966
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПОЛОЖЕНИИ НА КИПРЕ

1. В моем докладе от 10 июня 1966 г. об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/7350, пункты 49-54) я дал отчет о последних событиях в районе Трипимени-Чатос-Кнодхара. Кратко резюмируя, 24 апреля правительство приступило к усовершенствованию дороги между деревнями греческих киприотов Трипимени и Витсадха, в результате чего турецкие киприоты, утверждая, что эта дорога разъединит район, населенный исключительно турецкими киприотами, и подвергнет риску их безопасность, укомплектовали вооруженным персоналом десять позиций к югу от Трипимени. Некоторые фермеры из числа греческих киприотов прекратили вблизи уборку урожая, несмотря на заверения турецких киприотов в обеспечении им безопасности. Чтобы предотвратить вооруженное столкновение Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре развернули свои войска в этом районе и в срочном порядке начали переговоры с правительством и руководством турецких киприотов.
2. Поскольку эти переговоры не привели к решению проблемы, считаю необходимым информировать Совет о самых последних событиях в положении, при котором может произойти опасное усиление напряженности в этом районе и может даже в результате возникнуть возможная угроза миру на этом острове.
3. В течение июня были успешно проведены мероприятия по уборке урожая под наблюдением Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре на принадлежащей греческим киприотам-фермерам земле вблизи позиций турецких киприотов (S/7350, пункт 53). Уборка урожая была позже завершена без серьезных инцидентов.
4. Однако оставалась значительная напряженность, главным образом ввиду того, что в этом районе с 21 апреля 1966 г. были оборудованы укрепленные позиции. Правительство во все большей степени испытывало

нетерпение по поводу задержки с ликвидацией позиций турецких киприотов, в особенности потому, что оно приостановило работу по проекту дороги Трипимени-Витсадха. Это было сделано на основе предложения турецких киприотов на заседании Политического комитета по связи 28 апреля, которое было впоследствии направлено правительству, относительно обсуждения мероприятий по свободному проходу транспорта из Трипимени через Кнодхару, что позволило бы гражданским греческим киприотам использовать существующую дорогу, так же как это имело место в отношении Киренейской дороги через главный анклав турецких киприотов севернее Никозии и в отношении прибрежной дороги через анклав Лимнитис (S/7350, пункт 52).

5. Что касается этого плана свободного прохода, то руководители турецких киприотов впоследствии указали, что он представляет из себя нечто отличное от процедур, применявшихся как по соглашению о киренейской дороге (S/6102, приложение III), так и по существующему соглашению о проходе греческих киприотов через анклав турецких киприотов Лимнитис (S/7350, пункт 104). Что касается Трипимени, то турецкие киприоты настаивали, что если движение греческих киприотов между Трипимени и Никозией или Фамагустой не будет подвергаться контролю со стороны полицейских сил турецких киприотов, а лишь Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, то та же самая процедура должна применяться, с соответствующими изменениями к турецким киприотам, которые ездят между скоплением деревень турецких киприотов в районе Кнодхара и турецким кварталом Никозии.

6. Эта мысль, при том условии, что турецкие киприоты снимут все сооруженные после начала работы по проекту дороги позиции, была выражена командующим Вооруженными силами министру внутренних дел правительства Кипра в письме от 10 июня 1966 года.

7. Министр внутренних дел в ответе от 13 июня 1966 г. заявил, что правительство не считает возможным принять предложение о том, чтобы оно сняло с себя ответственность в отношении проверки транспортных средств турецких киприотов, которая необходима в интересах

/...

безопасности. Министр отметил, что правительство согласилось приостановить работу по проекту дороги Трипимени-Витсадха до получения предложения от турецких киприотов о свободном проходе через Кнодхару, однако турецкие киприоты использовали перерыв, с тем чтобы увеличить число своих укрепленных позиций в данном районе, хотя они дали заверения через Организацию Объединенных Наций в том, что начнут ликвидацию некоторых из новых позиций. До сих пор не была ликвидирована ни одна позиция.

8. В заключение министр выразил свою глубокую озабоченность по поводу задержки и надежду на то, что Организация Объединенных Наций будет теперь действовать быстро, чтобы обеспечить либо свободный проход через Кнодхару, либо невмешательство в завершение проекта дороги Трипимени-Витсадха. Он предупредил, что, если это не будет сделано, правительство будет вынуждено принять меры по обеспечению свободного прохода к деревне; и что правительство имеет неоспоримое право и обязанность поступить таким образом.

9. Со времени моего доклада от 10 июня 1966 г. специальный представитель и командующий Вооруженными силами имел ряд встреч с правительством и руководителями турецких киприотов по данному вопросу и выдвинул различные предложения с целью улучшения положения.

10. В течение всех переговоров, проводившихся Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре по данной проблеме, правительство заняло позицию, заключающуюся в том, что оно вынуждено - поскольку оно приостановило работу на дороге - настаивать на ликвидации всех позиций турецких киприотов в данном районе, до того как могут начаться переговоры с представителями Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре по вопросу о свободном проходе жителей. Со своей стороны, руководители турецких киприотов считали, что обсуждение с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре вопроса о нормализации положения может начаться без предварительного условия, выдвинутого правительством, и, в частности, отказались ликвидировать свои укрепленные позиции.

11. В надежде содействовать решению данного вопроса советник Вице-президента прилетел 14 июня на вертолете Вооруженных сил Организации Объединенных Наций к месту действия. На следующий день Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре были проинформированы о том, что советник осмотрел пятнадцать позиций: десять позиций турецких киприотов с постами, три из них старые позиции (т.е. сооруженные до 21 апреля); и сзади этих позиций - пять позиций без постов; некоторые из этих позиций были сооружены после инцидента 19 мая, во время которого произошла перестрелка. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре были также проинформированы о том, что руководители турецких киприотов готовы, в качестве выражения доброй воли и в целях уменьшения напряженности, не посылать людей на четыре из этих десяти позиций, на которых прежде были установлены посты.

12. Последующая разведка, проведенная старшими офицерами Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, показала, что это не изменит положения в какой-либо заметной степени, поскольку все ключевые передовые позиции будут оставаться занятыми.

13. На следующем заседании 28 июня лидеры турецких киприотов внесли в основном те же предложения, которые они выдвинули 15 июня (см. пункт 7 выше). Они были готовы прекратить укомплектование четырех позиций, и, в зависимости от прогресса переговоров о свободном проходе как для греческих, так и для турецких киприотов, могли бы быть сняты посты еще с трех позиций; на еще более поздней стадии последние три укомплектованных позиции, которые, по их утверждению, были старыми, были бы преобразованы в наблюдательные посты. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре запросили, были ли бы турецкие киприоты готовы покинуть все свои позиции при эвакуации в свою очередь позиций Национальной гвардии южнее Трипимени и при обязательстве, которое правительство даст Вооруженным силам Организации Объединенных Наций на Кипре, не пользоваться войсками ни в ближайшем будущем, ни без предварительного извещения Вооруженных сил Организации на Кипре. Турецкие киприоты не согласились с этим предложением, и этот вопрос больше не ставился перед правительством.

14. Правительство продолжало настаивать на том, чтобы были ликвидированы все позиции турецких киприотов. Министр иностранных дел подчеркнул, что отношение правительства было безукоризненным. Он отметил, что, когда Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре запросили правительство прекратить осуществление проекта дороги Трипимени-Витсадха (S/7350, пункт 52), правительство на это согласилось, а турецкие киприоты лишь оборудовали дополнительные укрепленные позиции. Все, о чем правительство теперь просит, это ликвидация всех позиций в этом районе до начала обсуждения с Вооруженными силами Организации на Кипре вопроса о свободном проходе. Правительство не имело оснований согласиться на предложение турецких киприотов о дефортификации по этапам.

15. При дальнейшей попытке выйти из опасного тупика Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре выдвинули 4 июля план, предусматривающий в основном полную и одновременную эвакуацию всех турецко-киприотских позиций и позиций Национальной гвардии в пределах

треугольника, образуемого дорогами Трипимени-Айос, Кхаритон и Трипимени-Кходара, и введение повышенного надзора со стороны Вооруженных сил Организации на Кипре в целях предупреждения любой формы вооруженных столкновений в этой зоне. Вслед за полным осуществлением этих мер добрыми услугами Вооруженных сил Организации на Кипре пользовались бы в целях изыскания мирного решения проблемы передвижения жителей. Этот план был полностью одобрен мной, и я сообщил об этом заинтересованным сторонам.

16. Правительство приняло план Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Хотя лидеры турецких киприотов и не отклонили этот план как таковой, они сообщили Вооруженным силам Организации на Кипре, что не могут согласиться на этот план в его настоящем виде, поскольку он не полностью удовлетворяет основные требования безопасности турецко-киприотских жителей в этом районе. Они считали, что зона, о которой идет речь, должна быть расширена, так чтобы включать, помимо позиций Национальной гвардии южнее Трипимени, позиции правительства, находящиеся на возвышенности севернее этой деревни. Альтернативно эта зона должна быть уменьшена так, чтобы в нее не входили три турецко-киприотских позиции, которые, согласно турецко-киприотским лидерам, были возведены до 21 апреля (см. пункт 11 настоящего доклада). Они подчеркнули, что план Вооруженных сил Организации на Кипре по-видимому непоследователен в том отношении, что в нем турецким киприотам предлагается ликвидировать как новые, так и старые позиции, тогда как правительству предлагается лишь ликвидировать недавно сооруженные позиции южнее Трипимени.

17. Правительство всегда утверждало, что до 21 апреля в зоне, обозначенной в плане Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, не было никаких турецко-киприотских позиций. Равным образом Вооруженные силы Организации на Кипре, части гражданской полиции которых были расположены в этом районе в течение длительного времени, до этой даты не наблюдали наличия никаких позиций, хотя и можно допустить, что там имелись случайные наблюдательные посты (посты подслушивания). Позицию можно определить либо как систему траншей,

/...

либо как ряд постов, расположенных близко друг от друга и обеспечивающих полную оборону; наблюдательный пост (пост подслушивания) находится в месте, из которого один или максимум два человека могут наблюдать за определенным районом. Такой пост сам по себе не является оборонительной позицией, поскольку один или два человека не могут его эффективно защитить.

18. На заседании 11 июля лидеры турецких киприотов оставались при своем мнении и подтвердили, в частности, что их три позиции не должны ни в какой мере быть затронуты планом Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре (см. пункт 16 настоящего доклада). Однако они сообщили г-ну Бернардесу и генералу Мартола, что, для того чтобы улучшить обстановку и облегчить изыскание того или иного решения, они к 13 июля, на односторонней основе, без соответствующих мер со стороны правительства уйдут с семи укомплектованных позиций, оставив занятыми три позиции. Это обещание было приведено в исполнение 13 июля.

19. Командующий Вооруженными силами имел еще две встречи с лидерами турецких киприотов 14 и 16 июля в попытке убедить их согласиться на уход с остающихся трех позиций, но существенных результатов добиться не удалось.

20. 19 июля мой специальный представитель и командующий Вооруженными силами сообщили министру иностранных дел о позиции, занятой лидерами турецких киприотов, и уведомили его о том, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре будут по-прежнему настаивать на том, чтобы турецкие киприоты полностью выполнили план Вооруженных сил Организации на Кипре.

21. Обращая внимание Совета Безопасности на это положение, я хочу снова обратиться с серьезным призывом ко всем заинтересованным немедленно принять и осуществить план Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре в целях устранения затруднений, возникших в районе Трипимени. Этот план, по моему серьезному мнению, является справедливым и беспристрастным, и им не будет нанесен ущерб

/...

безопасности ни греческих, ни турецких киприотов, проживающих в этом районе, или затронуты принципиальные позиции одной из сторон. Принятие этого плана явится доказательством желания сторон избежать всякого увеличения напряженности в этот опасный момент и их готовности откликнуться на призыв Совета Безопасности, содержащийся в резолюции от 16 июня 1966 г., в которой Совет Безопасности настоятельно призывает их действовать с максимальной сдержанностью и приложить решительные усилия для достижения преследуемых Советом целей.
